

经验之谈：英语中级口译一次过关心得 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/500/2021\\_2022\\_\\_E7\\_BB\\_8F\\_E9\\_AA\\_8C\\_E4\\_B9\\_8B\\_E8\\_c95\\_500101.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/500/2021_2022__E7_BB_8F_E9_AA_8C_E4_B9_8B_E8_c95_500101.htm)

葛燕菁，就读于上海对外贸易学院，金融学（国际银行业务）专业02级学生，品学兼优。大一时学习并参加中级口译考试，以高分通过笔试并一次通过口试考试。大二时在GRE和TOEFL考试中考得高分。她对英语学习有着丰富的个人体会和经验。

问：当初你决定读中级口译的动机是什么？答：因为刚进大学，学校的学习比较轻松，所以想充分利用课外时间，为自己充电加油。又因为英语向来是我的弱项，而且英语学习是一个日积月累的过程不是靠一两天的突击就可以见效的，所以我决定读英语。

问：现在市面上各式各样的证书种类繁多而且都有一定的含金量，是什么让你决定学习中级口译而不是其他的课程？答：首先，中级口译的难度大约相当于大学英语四级的难度，比较适合大一的学生学习。其次，由于我的专业关系，今后使用英语的机会比较多，尤其是在外企单位工作，经常会和英语打交道。

问：通过学习中级口译，你觉得你有什么收获？答：我觉得中口学习对我帮助很大，让我感到英语翻译的魅力及英语实用性的一面，使我在听、说、读、写方面得到了一个质的飞跃。原本觉得电视里的英语新闻内容深不可及，但经过中口学习后，对这些节目有了深一步的了解。

问：你认为中口和日常生活中英语的使用联系有哪些？答：最常用的比如说，要带老外参观上海时，除了用许多礼貌用语和生活用语之外，更多的是要了解地名、景点等专用名词的说法。又例如，在中级口译教材中介绍了许多中西方

节庆、风俗习惯等的表达方式。这些词语在平时的日常对话中出现的频率不高，在学校的英语学习中也很难学到，但在生活中却恰恰不能缺少这部分的英语知识。中口很好的弥补了这个漏洞，为我们有限的英语学习增添了新的内容。

问：总体而言，在中级口译的学习和考证过程中，你总结出哪些经验？

答：我想大致有三点。第一，我认为教材是最原始的资料。虽然最近几年考试内容与教材有些背离，但是大部分内容都是出自教材的，并且通过熟读和挖掘课文可以了解那些英语国家的文化习俗、历史背景等等各方面平时不太接触到的知识。第二，多听听原版英语新闻电台，如CCTV - 9，也可以通过网络收听。这样可以培养语感，提高听力水平，还可以熟悉新闻的表达方式。了解最近的重大消息对考试是很有帮助的，有时考试中的听力材料就是改编自此类消息。第三，在口试过程中，除了口译部分，还有口语也是非常重要的。平时多为自己创造语言环境，把握每次机会练就流利的口语，给评分老师留下较好的印象。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)